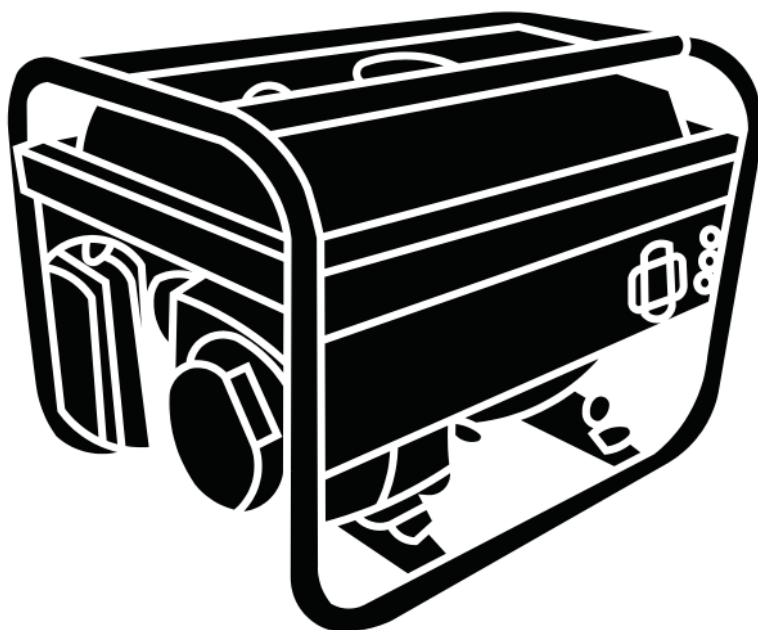


AGREGAT
AGM AGP 2300 S
Originalna navodila za uporabo



POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA BENCINSKI AGREGAT

Opozorilo

Upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost električnega udara, požara in/ali telesnih poškodb. Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite z delovanjem naprave.

Osebna varnost

1. Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
2. Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja. Osebe v bližini ne smejo priti v stik z napravo ali z električnimi kablji.
3. Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabite ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
4. Nosite ustrezno obleko. Obvezno nosite delovno obleko in uporabljajte drugo zaščitno opremo.
5. Ne dotikajte se vročega motorja ali drugih delov naprave, saj obstaja nevarnost opeklin.

Glavna varnostna opozorila

1. **Agregat lahko priključite samo na vir napajanja, ki ga uporabljate.**
2. Preprečite nevarnost požara:
 - 2.1. Nikoli ne nalivajte goriva, ko je motor vklopljen.
 - 2.2. Polito gorivo in olje obrišite s čisto krpo. Eksplozivni in vnetljivi materiali morajo biti dovolj odmaknjeni od naprave.
 - 2.3. Agregat mora biti med uporabo vsaj 1 m oddaljen od zidov ali drugih ovir, saj to omogoča dober pretok hladilnega zraka in zmanjšuje nevarnost požara.
 - 2.4. Agregat uporabljajte samo na ravnih površinah.
 - 2.5. Agregata nikoli ne shranjujte v zaprtih prostorih, dokler je motor vroč.

Delovno območje opremite z gasilnim aparatom in s kompletom za prvo pomoč.

3. **Preprečite nevarnost električnega udara in kratkega stika:**
 - 3.1. Ne uporabljajte naprave v vlažnem okolju (dež, sneg, voda). Naprava ni vodoodporna – vlažno okolje lahko povzroči nevarnost električnega udara ali kratkega stika.
 - 3.2. Ne dotikajte se naprave z mokrimi rokami.

- 3.3. Naprava mora biti ozemljena, saj to preprečuje nevarnost električnega udara. Na priključek za ozemljitev priključite žico z ustreznim premerom in jo povežite z virom ozemljitve.
- 3.4. Ne uporabljajte obrabljenega, poškodovanega ali nepravilno ozemljenega podaljševalnega kabla.
- 3.5. Na agregat pred vklopom ne smete priključiti nobenih naprav. Ob vklopu motorja nastane višji tok od nazivnega, ki bi lahko povzročil poškodbe priključenih naprav.
- 3.6. Ne prekoračite omejitev toka za posamezno vtičnico.
- 3.7. Naprava mora biti dobro prezračevana: Nikoli ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih. Agregat uporabljajte v čistem, suhem in dobro prezračevanem prostoru. Bencinski motor proizvaja strupene pline, kot je ogljikov monoksid. Vdihavanje strupenih plinov lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

Pomembno:

- 1. Naprava je namenjena za kampiranje, napajanje razsvetljave, električnih naprav in za polnjenje akumulatorjev. Ne priporočamo uporabe z občutljivo elektronsko opremo.**

Pri uporabi z občutljivo elektronsko opremo, kot so računalniki, sistemi ozvočenja, televizije, mikrovalovne pečice, itd., morate vedno uporabljati prenapetostno zaščito.

Simboli

Pomembno: V navodilih in na napravi se pojavljajo naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.



Nevarnost poškodb.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nevarnost požara.



Nevarnost električnega udara. Agregata ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju.

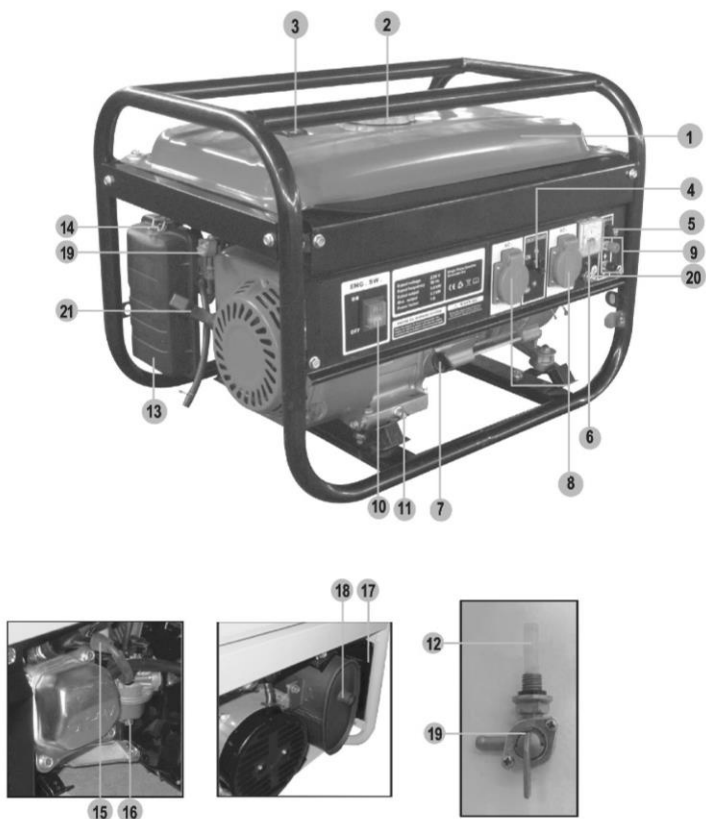


Strupeni plini. Izpušni plini so strupeni. Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih.



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Odpadnih naprav ne odlagajte med ostale domače odpadke, ampak jih reciklirajte na ustreznih zbirnih mestih v skladu s predpisi. O pravih načinih odlaganja se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali seviserjem.

Oznaka delov



- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Posoda za gorivo | 13. Pokrov zračnega filtra |
| 2. Pokrovček posode za gorivo | 14. Stikalo za zapiranje dovoda |
| 3. Prikazovalnik količine goriva | zraka |
| 4. AC varovalka | 15. Svečka |
| 5. DC gumb za ponastavitev | 16. Vijak za odlivanje goriva |
| 6. Voltmeter | 17. Dušilec zvoka |
| 7. Pokrovček posode za olje | 18. Izpuh |
| 8. AC vtičnica (izmenična) | 19. Ventil za dovod goriva |
| 9. DC vtičnica (enosmerna) | 20. Priključek za ozemljitev |
| 10. On/Off stikalo | 21. Zagonska ročica |
| 11. Vijak za odlivanje olja | |
| 12. Filter goriva | |

GLAVNI TEHNIČNI PODATKI

Model		AGP 2300 S
Motor	Tip	enovaljni, 4-taktni, zračno hlajen motor
	Nazivna moč	4,4 kW
	Največja moč	4,8 kW
Prostornina		196 cm ³
Prostornina posode za olje		0,6 l
Prostornina posode za gorivo		15,0 l
Sistem zagona		Povratni zaganjalnik
Agregat	Največja izhodna moč	2,2 kW
	Nazivna moč	2 kW
Nazivni tok		9,1 A
Nazivna napetost		230 V / 50 Hz
Faze		Ena
Faktor moči		1,0
Razred IP zaščite		IP23M
Razred izolacije		F
Razred zmogljivosti		G1
Neto masa		36 kg
Dimenzije (L*W*H)		605 x 440 x 435 mm
Stopnja zvočnega tlaka		L _{pA} =83,22 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči		L _{wA} = 92,8 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči		L _{wA} = 95 dB(A)
Odstopanje		K=2,3 dB(A)

Priprava pred vklopom

Pred vklopom obvezno opravite spodnja preverjanja.

1. Preverite, če je naprava nameščena na ravni in vodoravni površini.
2. Preverite količino motornega olja.
 - 2.1. Odstranite pokrovček posode za olje in očistite merilno palico s čisto krpo.
 - 2.2. Vstavite merilno palico v odprtino. Pokrovčka ne privijajte.
 - 2.3. Preverite količino olja. Če je olje na spodnji oznaki, ga dolijte do zgornje mejne oznake.
 - 2.4. Privijte pokrovček posode za olje.
3. Preverite količino goriva.
 - 3.1. Zavrtite ročico za dovod goriva v nasprotni smeri urinega kazalca.
 - 3.2. Odstranite pokrovček posode za gorivo.
 - 3.3. Preverite količino goriva. Če je goriva premalo, ga dolijte.
 - 3.4. Gorivo nalijte do zgornjega dela filtra za gorivo.
 - 3.5. Privijte pokrovček posode za gorivo.

Pazite, da ne nalijete preveč goriva. Prevelika količina goriva lahko povzroči nevarnost poškodb. Gorivo vedno nalijte samo do zgornjega roba filtra za gorivo.
4. Preglejte zračni filter.
 - 4.1. Odstranite varovalko in ohišje zračnega filtra. Odvijte matico in odstranite pokrov filtra.
 - 4.2. Filter očistite.
 - 4.3. Ponovno namestite filter in druge dele ohišja.

Vklop motorja

1. Pred vklopom se prepričajte, da na agregatu ni priključena nobena električna naprava. Napravo ozemljite na priključku za ozemljitev.
 2. Zavrtite ventil za dovod goriva v smeri urinega kazalca in odprite dovod goriva - „On“ položaj.
 3. Premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka v levo.
 4. Premaknite stikalo za vklop/izklop motorja na položaj „On“.
 5. Povlecite zagonsko ročico.
 - 5.1. Nežno povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora. Potem ročico vrnite na začetni položaj.
 - 5.2. Močno povlecite zagonsko ročico z obema rokama.
- Opomba:** Pri prvem vklopu motorja morate ročico potegniti večkrat, da se motor napolni z gorivom.
- Pozor:** Zagonske ročice nikoli ne spustite, ampak jo počasi vrnite na začetni položaj ter preprečite poškodbe zaganjalnika.

6. Ko se motor segreje, premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka v desno - „Off“ položaj.

Uporaba

1. Uporaba.
Naprava naj bo 5 minut vklopljena v prostem teku brez obremenitve, da se motor segreje.
2. Med delovanjem bodite pozorni na:
 - 2.1. Neobičajne zvoke ali vibracije.
 - 2.2. Grobo delovanje motorja.
 - 2.3. Barvo izpuha (črna ali bela?).Če opazite zgoraj opisane nepravilnosti, motor takoj izklopite in ugotovite vzrok.
3. Preverite, če izhodna AC (izmenična) napetost in frekvenca ustrezata tehničnim podatkom.

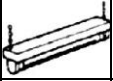
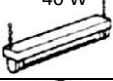
Priklop električnih naprav

1. Ko je agregat vključen in so vtičnice primerne za priklop električnih naprav, na nadzorni plošči sveti rdeča lučka.
2. Za AC (izmenično) napetost priključite vtič v AC vtičnico.
3. Nikoli ne vklaplajte dveh ali več naprav hkrati. Naprave vključujte posamezno. Najprej vklopite močnejše naprave (večji porabniki) in potem šibkejše.
4. Pred priklopom električnih naprav vedno najprej preberite podatke na nalepki ali identifikacijski ploščici. Če na agregat priključite napravo z višjo nazivno močjo od nazivne moči agregata, se na agregatu vklopi zaščitni sistem, ki samodejno izklopi agregat in prepreči preobremenitev.

Opomba: Agregat ima zaščito pred preobremenitvijo. Če je nazivna moč za 10% višja od nazivne moči agregata, sistem samodejno izklopi izhodno vtičnico.

Opozorilo: Priporočamo, da na agregat NE priključite vseh vrst električnih naprav – kot so računalniki, televizorji ali stereo oprema. To so električne naprave, ki so občutljive na nihanja napetosti in se lahko poškodujejo.

5. Električne naprave (še posebej naprave z elektromotorji) ob vklopu porabijo več toka, kot je navedeno. V tabeli na naslednji strani so prikazane naprave in podatki o porabi toka.

Tip	Napetost		Značilna naprava	PRIMER		
	Vklop	Nazivna vrednost		Naprava	Vklop	Nazivna vrednost
- Žarnica - Grelniki	X1	X1	 Žarnica  TV	 Žarnica 100 W  TV	100 VA (W)	100 VA (W)
Fluorescentna sijalka	X2	X1,5	 Fluorescentna sijalka	 Fluorescentna sijalka 40 W	80 VA (W)	60 VA (W)
Naprave z motorjem	X3~5	X2	 Hladilnik  Električni ventilator	 Hladilnik 150 W	450-750 VA (W)	300 VA

Izklop zaradi AC (izmenična napetost) preobremenitve

POMEMBNO: Prekoračitev nazivnih vrednosti agregata lahko povzroči poškodbe agregata in priključenih naprav.

1. Vsaka vtičnica ima izklopno stikalo za zaščito pred preobremenitvijo.
2. Če izklopno stikalo izklopi napajanje, odstranite vse priključene vtikače iz vseh vtičnic.
3. Počakajte, da se sistem za zaščito pred preobremenitvijo ohladi.
4. Če preobremenitev povzroča priključena AC naprava, pritisnite gumb AC izklopnega stikala ter ponovno vklopite agregat.
5. Ko na agregat ponovno priključite napravo, zmanjšajte obremenitev na predpisano vrednost.

DC uporaba (enosmerna napetost)

1. DC vtičnice so primerne samo za polnjenje 12 V akumulatorjev.
2. Med polnjenjem premaknite stikalo na položaj „OFF“. Nikoli istočasno ne uporabljajte DC 12 V in AC vtičnic.
3. Nikoli ne priključite pozitivnega DC priključka na negativnega, saj obstaja nevarnost poškodb agregata.
4. Pozitiven priključek akumulatorja priključite na pozitiven priključek naprave: Enako velja za negativen priključek. Pazite, da priključkov ne zamenjate, saj obstaja nevarnost poškodb akumulatorja in agregata.

Pozor:

1. **Vedno najprej priključite kable na priključke na akumulatorju in potem na priključke na napravi in preprečite iskrenje v bližini akumulatorja. Po koncu polnjenja najprej izključite priključke na agregatu.**
2. **Če temperatura elektrolita preseže 45°C, takoj prekinite polnjenje.**

Izklop

1. Izklopite AC izklopno stikalo vtičnice (off).
2. Premaknite stikalo motorja na položaj „Stop“.
3. Zavrtite ventil za dovod goriva v nasprotni smeri urinega kazalca in zaprite dovod goriva - položaj „OFF“.

OPOMBA: V nujnih primerih napravo izklopite tako, da premaknete stikalo za vklop/izklop na položaj „OFF“.

Vzdrževanje

Redno preverjanje in vzdrževanje je ključnega pomena za dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo motorja. Spodaj je prikazan urnik vzdrževanja.

Del	Opomba	Pred vsako uporabo (dnevno)	Po prvem mesecu ali 20 urah uporabe	Na vsake 3 mesece ali po 50 urah uporabe	Na vsakih 6 mesecev ali po 100 urah uporabe	Vsako leto ali po 300 urah uporabe
Motorno olje	Preverite	X				
	Zamenjajte		X		X	
Svečka	Odstranite saje				X	
Zračni filter	Preverite	X			X	
	Očistite			X		
Filter goriva	Očistite				X	
Odmik ventilov	Preverite in nastavite, ko je motor hladen					X
Dovod goriva	Preglejte cevi za dovod goriva za poškodbe	X				
Izpušni sistem	Preglejte. Po potrebi zategnite ali zamenjajte tesnilo	X				
	Preverite sito. Po potrebi očistite ali zamenjajte				X	
Uplinjač	Preverite delovanje ročice za zapiranje dovoda zraka	X				
Saje	Očistite					

Menjava olja

1. Namestite agregat na ravno in vodoravno površino. Agregat vklopite za nekaj minut, da se motor segreje.
2. Odvijte pokrovček posode za olje.
3. Pod agregat namestite posodo za zbiranje starega olja in odvijte vijak za odlivanje. Počakajte, da olje popolnoma odteče.
4. Preglejte vijak za odlivanje, tesnilo, pokrovček in tesnilni obroč. Če so poškodovani, jih zamenjajte.
5. Ponovno namestite vijak za odlivanje.
6. Nalijte olje do zgornje mejne oznake.
7. Zaprite pokrovček posode za olje.

Priporočeno motorno olje: Motorno olje za 4-taktne bencinske motorje razreda SE, SF po API klasifikaciji ali olje SAE10W-30 ali druga olja razreda SG.

Pri temperaturah nižjih od 10°C uporabljajte olje SAE10W-30.

Pri temperaturah nižjih od -15°C uporabljajte olje razreda SE, SF po API klasifikaciji ali olje SAE5W-30 ali druga olja razreda SG.

Svečka

1. Odstranite kabel s svečke.
2. Odstranite svečko s ključem za svečko.
3. Očistite elektrodo in odstranite saje.
4. Preverite barvo elektrode. Standardna barva: rumenorjava.
5. Preverite oddaljenost med elektrodama. Pravilna oddaljenost 0,7 – 0,8 mm.
6. Ponovno namestite svečko in kabel.

Zračni filter (Glejte „Preverjanje zračnega filtra“)

Filter goriva

1. Izklopite motor.
2. Premaknite ročico za dovod goriva na položaj „Off“.
3. Filter goriva je nameščen takoj pod pokrovčkom posode za gorivo (2). To preprečuje vdor umazanije v posodo med nalivanjem goriva.
4. Odstranite filter in ga dobro očistite s topili.
5. Ponovno namestite filter.



Filter goriva na ventilu za dovod goriva

Majhen filter je nameščen na vhodni strani ventila za dovod goriva (19) v posodi za dovod goriva. Filter (12) preprečuje vdor umazanije v sistem za dovod goriva. Spodaj so opisana navodila za menjavo in čiščenje filtra.

Opomba: Filter lahko odstranite samo v dobro prezračenem prostoru, ki je dovolj oddaljen od odprtega ognja, isker ali drugih virov vžiga.

Nosite zaščitna očala in premaknite stikalo za vklop motorja (10) na položaj OFF.

1. Popolnoma izpraznite posodo za gorivo. Zaprite dovod goriva (19) - OFF položaj.
2. Sprostite dve žični sponki na izhodnem delu cevi (19) in povlecite sponko vsaj 25 mm stran od ventila za dovod goriva. Odstranite cev z ventila za dovod goriva (19).



3. Odvijte matico za pritrditev ventila za dovod goriva (19) na posodo za gorivo. Odvijte ventil in izvlecite filter iz posode. Pazite, da ne izgubite tesnila na navoju.



4. Odvijte filter goriva (12).



Opomba: Filter očistite z bencinom in odstranite umazanijo z zunanje strani filtra ali filter zamenjajte. Nikoli ne uporabljajte naprave brez tega filtra. Filter namestite tako, da ga privijete v ventil za dovod goriva.

5. Privijte ventil za dovod goriva nazaj v posodo za gorivo. Tesnilo mora biti na spodnjem delu navoja. Ventil privijte s 3-4 obrati. Ventil obrnite tako, da je izhodni del usmerjen proti zadnjemu delu posode za gorivo, ročica pa je na desni strani posode. Primate ventil in privijte matico. Pred privijanjem matice preverite, če je tesnilo dobro nameščeno med matico in posodo.



6. Namestite cev na izhodni priključek ventila in jo pritrdite s sponko.



7. Ponovno napolnite posodo za gorivo in preglejte dovode goriva za puščanje. Odprite dovod goriva (položaj ON) in se prepričajte, da gorivo ne pušča med posodo za gorivo in ventilom.

Čiščenje

1. Naprava mora biti čista. Zunanost očistite z vlažno krpo in blagim čistilom. Agregata nikoli ne čistite z vodo, saj lahko voda povzroči poškodbe notranjih delov.
2. Nekatera čistila in topila lahko povzročijo poškodbe plastičnih delov. Ne uporabljajte izdelkov, ki vsebujejo benzen, trikloretilen, kloride in amonijak.
3. Prezračevalne odprtine očistite s sesalnikom.
4. Prezračevalne odprtine morajo biti ves čas čiste. Prezračevalne odprtine očistite z mehko krtačo in s stisnjenim zrakom.
5. Med čiščenjem nosite zaščitna očala.

Dolgotrajno shranjevanje

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo morate ustrezno shraniti. Ne shranjujte agregata z gorivom v posodi za gorivo v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih, kjer lahko hlapi goriva pridejo v stik z odprtim ognjem, iskrami ali drugimi viri toplote, kot so pečice, grelniki, sušilniki ali druge naprave.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi.	1. Nizka količina goriva ali olja.	1. Nalijte olje in gorivo.
	2. Stikalo za vklop je na položaju „Off“.	2. Premaknite stikalo za vklop na položaj „START“ - če ima naprava ključ za elektronski zagon ali na položaj „ON“, če ima naprava zagonsko ročico za ročni zagon.
	3. Napaka svečke.	3. Zamenjajte svečko.
	4. Stikalo za zapiranje dovoda zraka je na napačnem položaju.	4. Pravilno nastavite stikalo za zapiranje dovoda zraka.
	5. Zaprt ventil za dovod goriva.	5. Odprite ventil za dovod goriva.
	6. Naprava je ob vklopu obremenjena.	6. Zmanjšajte obremenitev.
	7. Kabel za svečko ni dobro nameščen.	7. Priključite kabel na svečko.
Naprava ne proizvaja elektrike.	1. Napaka vtičnice.	1. Nesite napravo na pooblaščen servis, kjer bodo vtičnice zamenjali.
	2. Aktivirano izklopno stikalo.	2. Pritisnite in ponastavite.
	3. Obrabljene krtačke.	3. Nesite napravo na pooblaščen servis, kjer bodo krtačke zamenjali.
	4. Napačen kabel.	4. Zamenjajte kabel.
Ponavljajoča aktivacija izklopnega stikala.	1. Preobremenitev.	1. Zmanjšajte obremenitev.
	2. Napaka kablov ali priključenih naprav.	2. Preglejte žice za poškodbe, ali obrabo. Zamenjajte.
Pregrevanje agregata.	1. Agregat je preobremenjen.	1. Zmanjšajte obremenitev.
	2. Slabo prezračevanje.	2. Napravo namestite na dobro prezračevano mesto.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave – stroja: Agregat AGM AGP 2300 S

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0232*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 8528-13:2016
EN 60204-1:2006/AC:2010

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SUD testno poročilo 70.520.19.565.02 Rev. 01 dat. 04.06.2019.

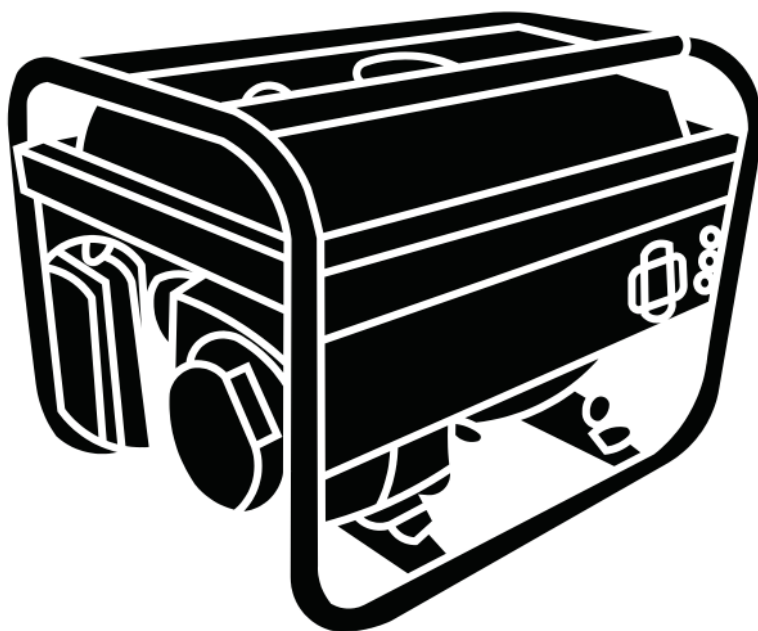
Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 92,8 \text{ dB(A)}$
Zajamčena raven zvočne moči	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

kraj / datum: Ljubljana, 11.12.2019.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

GASOLINE GENERATOR
AGM AGP 2300 S
Original instruction manual



MAIN SAFETY INSTRUCTIONS FOR GASOLINE GENERATOR SET

Warning

When using a gasoline generator, the following basic precautions should always be taken to reduce the risk of electric shock, of fire and / or personal injury.

Read and understand the user's guide before operating the generator is required.

Basic personal safety

1. Keep the work area clean and tidy. Cluttered work areas and benches invite accidents and injury.
2. Keep visitors away from the work area. All visitors and onlookers, especially children and infirm persons, should be kept well away from where you are working. Do not let others in the vicinity make contact with the generator or extension cord.
3. Do not force the generator. The generator will do the job better and safer working at the rate for which it was designed.
4. Dress correctly. Please wear suitable clothes and safety protective cover all.
5. Do not touch the hot engine and generator components in order to avoid scald.

Main safety instruction for the gasoline generator

1. **Don't connect the generator to other power supplies. Such as the main-supply of power company.**
2. To prevent the fire:
 - 2.1. Never add the fuel to the fuel tank while the engine is running.
 - 2.2. Wipe off the overflowed fuel oil with a clean cloth. Keep explosives and other flammable products away from the generating set.
 - 2.3. Keep the generator at least 1 m away from buildings and other equipment during operation in order to provide adequate ventilation and prevent the fire.
 - 2.4. Operate the generating set on a level surface.
 - 2.5. Do not put the generating set indoors while the engine is hot.

Set up extinguisher and first-aid kit in working field.

3. **To avoid electric shocks and short circuits:**
 - 3.1. Do not use the generator in a wet place, such as exposing to rain, snow or water sprays. Because this generator is not waterproof, the wet working environment can cause the generator short circuits and electric shocks during operation.

- 3.2. Do not touch the generator with the wet hands.
- 3.3. The generator should be grounded to prevent electrical shocks from faulty appliances. Connect a long heavy wires between the generator ground terminal and an external ground source.
- 3.4. Do not use the worn, damaged or ungrounded extension cords.
- 3.5. Do not connect any apparatus from the generator before starting. Because most appliance motors require more than their rated wattage from start-up.
- 3.6. Do not exceed the specified current limit of any socket.
- 3.7. To keep the adequate ventilation Never operate generator in enclosed areas. Operate generator in a clean dry well ventilated area. Because gasoline engine produce toxic carbon monoxide exhaust fumes. Breathing exhaust fumes will cause serious injury or death.

Important:

- 1. This gasoline is suited for lighting, camping, power tools and car battery recharging applications. It is not recommended to be used with any electronic devices.**

For sensitive equipment like computers, sound systems, televisions, microwaves etc., it is highly recommended to have a surge protector connected to the generator.

Symbols

Important: Certain symbols mentioned below are printed on your generator. The understanding of these symbols will allow you to operate your generator in safer condition.



Injury or damage.



Read manual before use.



Risk of fire.



Risk of electric shock. Never operate generator in rain or under wet conditions.

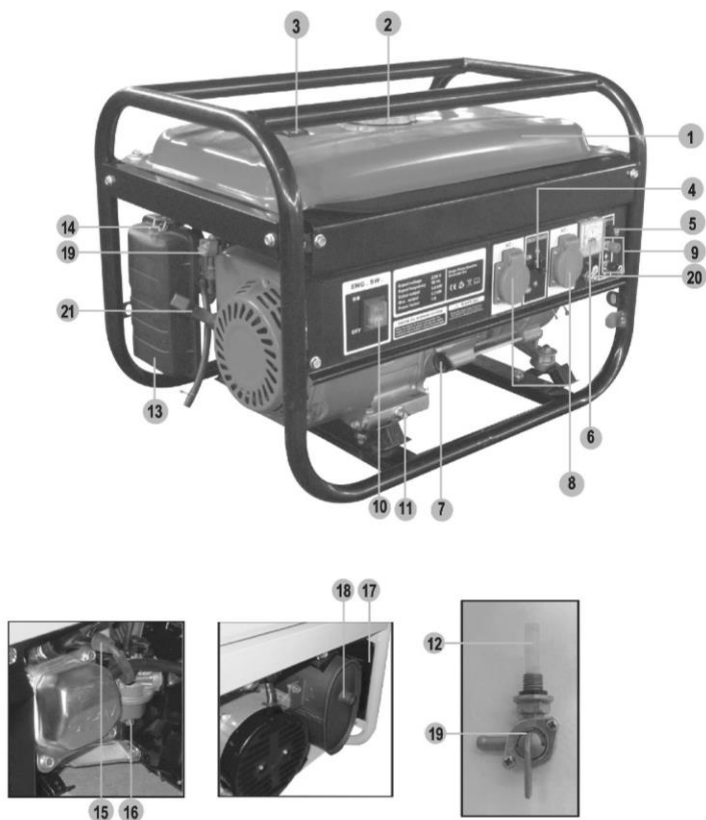


Toxic fumes. Exhaust gas is poisonous. do not operate in an unventilated area.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste, Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Parts list



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Fuel tank | 13. Air filter cover |
| 2. Fuel tank cap | 14. Choke lever |
| 3. Fuel level gauge | 15. Spark plug |
| 4. AC safety switch | 16. Fuel drain |
| 5. DC reset button | 17. Muffler |
| 6. Voltmeter | 18. Exhaust |
| 7. Oil filler cap | 19. Fuel valve |
| 8. AC sockets | 20. Ground (earth) terminal I |
| 9. DC terminal | 21. Recoil starter |
| 10. On/Off switch | |
| 11. Oil drain | |
| 12. Tap extension fuel filter | |

MAIN TECHNICAL DATA

Model		AGP 2300 S
Engine	Type	Single-cylinder, 2-stroke, Air cooled
	Rated power	4,4 kW
	Max. power	4,8 kW
Displacement		196 cm ³
Engine oil capacity		0,6 l
Fuel tank capacity		15,0 l
Starting system		Recoil starter
Generator	Max. power	2,2 kW
	Rated power	2 kW
Rated current		9,1 A
Rated voltage		230 V / 50 Hz
Phase		One
Power factor		1,0
IP grade		IP23M
Insulation grade		F
Performance grade		G1
Net weight		36 kg
Dimension (L*W*H)		605 x 440 x 435 mm
Sound pressure level		L _{pA} =83,22 dB(A)
Measured sound power level		L _{wA} = 92,8 dB(A)
Guaranteed sound power level		L _{wA} = 95 dB(A)
Measured uncertainty		K=2,3 dB(A)

Preparation for starting

Be sure to perform the following checks before starting the generator set.

1. Check whether the generating set is on a level surface.
2. Check the level of engine oil
 - 2.1. Take out the oil filler cap and clean the measure mark with a clean rag.
 - 2.2. Insert the oil filler cap without rotating it.
 - 2.3. If the oil level is below the lower level, refill the oil till the upper level.
 - 2.4. Tighten the oil filler cap.
3. Check fuel level
 - 3.1. Remove the fuel oil switch by turning anticlockwise.
 - 3.2. Open the fuel tank.
 - 3.3. Check fuel level, refill if the level is too low.
 - 3.4. Refill till the shoulder of the fuel filter.
 - 3.5. Tighten the fuel tank cap.

Do not overfill. Overfilling is very dangerous, Do not fill the tank beyond the fuel oil filter.
4. Check the air cleaner.
 - 4.1. Remove the clip and dismount the case of air cleaner. Loosen the nut and remove the cover of air cleaner.
 - 4.2. Clean the air cleaner.
 - 4.3. Refix the air cleaner.

Starting the engine

1. Before starting, ensure that no electrical apparatus has been connected to the generator. And ground the grounding terminal of the set to prevent any false operating.
2. Turn the fuel switch clockwise to the "on" position.
3. Move the choke lever to the left hand side position.
4. Turn the engine switch to "On".
5. Pull out the recoil starter handle.
 - 5.1. Pull out the handle until you feel the resistance, then return it back to the initial position.
 - 5.2. Pull out the recoil starter handle briskly with both hands.

Note: When the engine is started for the first time, it will require a number of attempts to start until the fuel has travelled from the tank to the engine.

Caution: Do not allow the handle grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.
6. When the engine is warm, set the choke lever back to the right hand side position. This position will switch the choke "OFF".

Operate the generator

1. Operate the generating set
Warm up the engine without load 5 minutes. Run the engine at low speed and zero loading before the engine becomes warm.
2. Check during the running
 - 2.1. Whether there is abnormal sound or vibration.
 - 2.2. Whether the engine misfires or runs rough.
 - 2.3. Check the color of the exhaust (is it black or too white?).If you notice any to the above-mentioned phenomenon happened, stop the engine and find out the fault cause.
3. Check if the AC output voltage and frequency meet the technical data.

Connecting apparatus to the generator

1. When the generator is operational and power is available at the socket, the red power on light will illuminate.
2. For AC current, plug the power cord into the AC output socket.
3. Do not start 2 or more apparatus simultaneously. Start them one by one from that required higher starter current.
4. Check the rating label of the product before connecting any product to the generator. Because the protective cut out on the generator may operate to prevent over load damage to the generator if the product being connected is higher than the generator rated power.

Note: The generator is with overload protection, if the loading power is 10% more than the rated power, the breaker will shut down the output automatically.

Warning: The gasoline generator is **NOT recommended to connect any electronic equipment to the generator such as computers, televisions, or stereo equipment. They are very sensitive to the input supply fluctuations and could be damaged if run off this generator.**

5. Electrical appliance particularly motor-driven equipment will produce very high current while starting, the below table provides the reference for connecting these apparatus to the generator set.

Type	Wattage		Typical appliance	EXAMPLE		
	Start-ing	Rated		Appliance	Starting	Rated
- Incandescent lamp - Heating appliance	X1	X1	 Incandescent lamp  TV	 Incandescent lamp 100W	100VA (W)	100VA (W)
Fluorescent lamp	X2	X1,5	Fluorescent lamp 	Fluorescent lamp 40W 	80VA (W)	60VA (W)
Motor-driven equipment	X3~5	X2	 Refrigerator  Electric fan	 Refrigerator 150W	450-750VA (W)	300VA

AC overload cut out

IMPORTANT: Exceeding the rated capacity of your generator can result in serious damage to you generator and connected apparatus.

1. Each receptacle has a circuit breaker to protect the generator from over loading.
2. If the circuit breaker trips, unplug all electrical apparatus from the generator.
3. Let the overload cut out switch cool down.
4. If it is an AC apparatus causing the overload push the AC circuit breaker button. Commence to start your generator accordingly.
5. When re-connecting appliances, reduce the load to that which previously overloaded the generator.

DC application

1. DC terminals are only for charging 12 V battery.
2. Set the switch at "OFF" position while charging. Do not use DC12 V and AC at the same time.
3. Do not connect the positive pole of the DC terminal with its negative pole, otherwise the generator damage will result.
4. Connect the positive and negative poles of the battery with the positive and negative poles of DC terminals separately. Do not confuse them, otherwise the battery and generator will burn out.

Caution:

1. **To prevent from creating a spark near the battery, always connect the charging cables to the battery first and only then to the generator. When disconnecting, you should disconnect the cables at the generator first.**
2. **Stop charging if the electrolyte temperature exceed 45°C.**

Stop the generator

1. Switch off the AC breaker.
2. Turn the engine switch to the "stop" position.
3. Turn the fuel switch anticlockwise to the "off" position".

Note: If you want to stop the engine in emergency, please set the engine switch on "OFF" position".

Maintenance

Periodic check and service are very important for keeping the engine in good condition and durable. The chart below indicates what checks to make and when to make them.

Item	Remarks	Pre-operation check (daily)	The first month or first 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Each year or 300 hours
Engine oil	Check	X				
	Replace		X		X	
Spark plug	Remove carbon				X	
Air filter	Check	X			X	
	Cleaning			X		
Fuel filters	Clean				X	
Air valve clearance	Check and adjust when engine is cold					X
Fuel line	Check fuel hose for crack or damage.	X				
Exhaust system	Check for leakage. Retighten or replace gasket if necessary.	X				
	Check muffler screen. Clean/replace if necessary.				X	
Carburetor	Check choke operation	X				
Decarbonisation	Clean					

Replace the engine oil

1. Place the generator on a level surface and warm up the engine for several minutes.
2. Remove oil filler cap.
3. Place an oil pan under the generator and commence removing the oil drain cock so that the oil can be completely drained.
4. Check the oil drain cock, gasket, oil filler cap and O-ring. If damage, replace these spare parts.
5. Reassemble the drain screw plug.
6. Refill the engine oil until the upper limit level of the oil filler cap.
7. Reassemble the oil filler cap.

Recommend engine oil: Engine oil for 4-stroke gasoline engine SE, SF engine oil classified by API or **SAE10W-30** engine oil which same as SG grade.

Use SAE10W-30 engine oil when the temperature is below 10°C.

Use SE, SF engine oil classified by API or SAE5W-30 engine oil which same as SG grade when the temperature is below -15°C.

Spark plug

1. Remove spark plug cap.
2. Remove the spark plug from the generator with the spark plug spanner socket.
3. Clean the carbon.
4. Check for discoloration on the top of the spark plug. The standard color should be a tan color.
5. Check the spark plug gap. The acceptable gap should be between 0,7 – 0,8 mm.
6. Reassembly the spark plug cap.

Air filter (see "Check the air cleaner")

Petrol tank filter

1. Stop the engine.
2. Turn the fuel lever to the "off" position.
3. The petrol tank filter is located directly under the petrol cap (2). This protects impurities entering the fuel tank during refuelling.
4. Remove the filter and wash thoroughly in a solvent.
5. Re-assemble.



Tap extension fuel filter

A small fuel filter has been fitted to the inlet side of the fuel valve (19), inside the tank. This tap extension fuel filter (12) prevents any dirt in the fuel from entering the fuel system. The procedure for removing this filter in order to replace or clean it is given below.

Note: The following procedure should be performed in a well ventilated area, with no naked flames, sparks, or cigarettes.

Safety glasses should also be worn and engine switch (10) set to the OFF position.

1. Completely empty the tank of fuel. Ensure the fuel tap (19) is in the OFF position.
2. Compress the two wire arms of the hose clamp on the outlet hose at the tap (19) and slide the clamp back from the end of the hose by approx. 25mm. Slide the fuel hose off the outlet of the tap (19).



3. Loosen the lock nut locking the tap (19) on to the tank. Unscrew the tap from the tank and withdraw the tap from the tank. Be careful not to lose the small seal on the thread of the tap.



4. Unscrew the tap extension fuel filter (12).



Note. This filter can be cleaned in petrol to remove any build-up of dirt on the outside of the filter, or the filter can be replaced. Do not operate the generator without this filter in place. To replace the filter after cleaning, or with a new filter, simply screw the filter into the inlet side of the tap.

5. Ensuring the small seal is fitted to the tap thread, screw the tap back into the tank by a FULL 3-4 turns. Orientate the tap so the outlet of the tap is towards the rear of the tank, and the tap control is to the right hand side of the tank. Holding the tap firm, tighten the lock nut, ensuring the seal is clamped between the lock nut and the tank.



6. Refit the fuel hose to the outlet of the tap and with the wire arms compressed, slide the hose clamp up onto the connection of the hose and the tap.



7. Refill the tank with fuel and ensure there are no leaks between the tap and the tank, and with the fuel tap turned on, ensure there are no leaks where the fuel hose is fitted to the outlet of the tap.

Cleaning

1. Keep your machine clean. The outside of the machine can be cleaned using a damp soft cloth with a mild detergent if required. Never use water to clean the generator as it may cause damage to internal parts.
2. Some maintenance products and solvents may damage the plastic parts; these include products containing benzene, trichloroethylene, chloride and ammonia.
3. Use a vacuum to clean air inlet and outlet louvres of the alternator.
4. Take special care to keep the ventilation inlets/outlets free from obstruction; cleaning with a soft brush followed by a compressed air jet will usually be sufficient to ensure acceptable internal cleanliness.
5. Wear eye protection when carrying out cleaning.

Long-term storage

If store the generator for long periods, never store the generator with fuel in the tank in doors or in enclosed, poorly ventilated areas, where fumes can reach an open flame, spark or pilot light as on a furnace, water heater, clothes dryer or other gas appliances.

Troubleshooting

Trouble	Possible cause	Suggested remedy
Engine will not start	1. Low on fuel or oil content	1. Add fuel or oil
	2. Ignition switch in "Off" position	2. Turn the ignition to the 'START' position if using key start, or 'ON' position if manually starting.
	3. Faulty spark plug	3. Replace spark plug
	4. Choke in wrong position	4. Adjust choke accordingly.
	5. Fuel shut-off valve in closed position.	5. Open fuel shut-off valve.
	6. Unit loaded during start-up.	6. Remove load from unit.
	7. Spark plug wire loose.	7. Attach wire to spark plug.
No electrical output	1. Faulty receptacle	1. Have service centre replace receptacle.
	2. Circuit breaker kicked out	2. Depress and reset
	3. Worn Brushes	3. Have service centre replace brushes.
	4. Faulty power cord.	4. Replace cord.
Repeated circuit breaker tripping.	1. Overload.	1. Reduce load.
	2. Faulty cords or equipment.	2. Check for damaged, bare, or frayed wires on equipment. Replace.
Generator overheating	1. Generator overloaded.	1. Reduce load.
	2. Insufficient ventilation.	2. Move to adequate supply of fresh air.

Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Generator AGM AGP 2300 S**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0232*00

The harmonized and other standards:

EN 55012:2007+A1:2009

EN ISO 8528-13:2016

EN 60204-1:2006/AC:2010

The notified body accordance with Directive 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SUD test report 70.520.19.565.02 Rev. 01 dat. 04.06.2019.

the measured sound power level $L_{WA} = 92,8 \text{ dB(A)}$

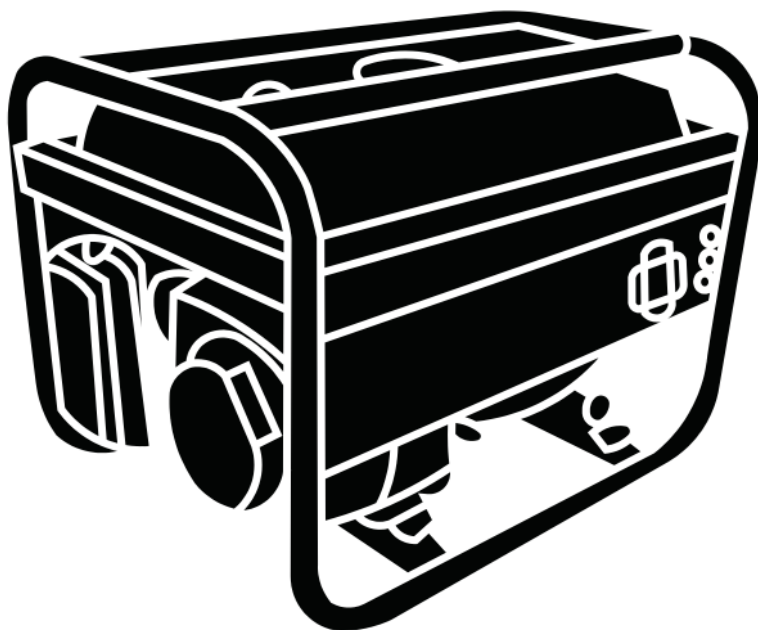
the guaranteed sound power level $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 11.12.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

AGREGAT
AGM AGP 2300 S
Originalno uputstvo za upotrebu



GLAVNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA BENZINSKI SET AGREGATA ZA STRUJU

Upozorenje!

Kada koristite benzinski agregat, sledeće mere predostrožnosti treba uvek preduzeti - kako biste smanjili rizik od električnog udara ili požara i/ili ličnog povredjivanja. Pročitajte i shvatite uputstvo za upotrebu - pre početka rada sa agregatom.

Osnove lične bezbednosti

1. Održavajte radni prostor u čistom i urednom stanju. Neuredan radni prostor i radni stolovi mogu dovesti do nesrećnog slučaja ili povredjivanja.
2. Posetioce držite na bezbednoj udaljenosti od radnog prostora. Svi posetioci i posmatrači, a naročito deca i nemoćne osobe - treba da budu odmaknuti na bezbednu udaljenost dok radite. Nemojte dopustiti osobama koje su u blizini - da dodju u kontakt sa agregatom ili produžnim kablom.
3. Nemojte forsirati agregat. Agregat će posao obaviti bolje i bezbednije - ukoliko se koristi u opsegu za koji je projektovan.
4. Propisno se obucite. Obavezno nosite odgovarajuću odeću i ostalu zaštitnu opremu.
5. Nemojte dodirnuti vruć motor i komponente agregata – kako biste izbegli opekotine.

Glavne bezbednosne instrukcije za benzinski agregat

1. **Nemojte priključiti agregat na drugi izvor napajanja, kao što je napojna mreža kompanije - koja Vas snabdeva strujom.**
2. Da biste sprečili požar:
 - 2.1. Nikada nemojte sipati gorivo u rezervoar goriva dok motor radi.
 - 2.2. Obrišite preliveno gorivo ili ulje čistom krpom. Držite eksplozivne i ostale zapaljive materije na bezbednoj udaljenosti od seta agregata.
 - 2.3. Držite agregat najmanje 1 m udaljen od zgrada i ostale opreme za vreme rada, kako biste obezbedili adekvatnu ventilaciju i sprečili požar.
 - 2.4. Rukujte setom agregata na ravnoj površini.
 - 2.5. Nemojte stavljati set agregata u unutrašnje prostorije – dok je motor vruć.

Obezbedite aparat za gašenje požara i komplet za prvu pomoć na radnom mestu.

3. Da biste izbegli električni udar i kratke spojeve:

- 3.1. Nemojte koristiti agregat na vlažnom mestu kao što je izloženost kiši, snegu ili mlazu vode. Pošto agregat nije vodootporan – vlažna radna sredina može dovesti do toga – se da agregat kratko spoji i da dodje do električnog udara za vreme rada.
- 3.2. Nemojte dodirivati agregat mokrim rukama.
- 3.3. Agregat treba da bude uzemljen - da bi se sprečili električni udari zbog neispravnog uređaja. Priključite jake žice između priključka za uzemljenje agregata i spoljašnjeg izvora uzemljenja.
- 3.4. Nemojte koristiti pohaban, oštećen ili neuzemljen produžni kabal.
- 3.5. Nemojte priključivati nikakve uređaje na agregat pre startovanja - zato što je većini motora tih sredstava potreban veći napon od nazivnog za startovanje.
- 3.6. Nemojte prekoračiti naznačeno ograničenje struje u bilo kojoj utičnici.
- 3.7. Da bi se održala adekvatna ventilacija: Nikada nemojte rukovati agregatom u zatvorenim prostorima. Rukujte agregatom u čistom, suvom i dobro provetrenom prostoru, zato što benzinski motor proizvodi otrovne izduvne gasove ugljen-monoksida. Udisanje izduvnih gasova će izazvati ozbiljno povredjivanje ili smrt.

Važno:

1. **Ovaj benzinski uređaj je namenjen za osvetljavanje, kampovanje, električne alate i punjenje baterija. Ne preporučuje se za upotrebu sa bilo kojim elektronskim sredstvom.**

Za osetljivu opremu, kao što su – kompjuteri, sistemi ozvučenja, televizori, mikrotalasne pećnice itd. - strogo se preporučuje da se ima prenaponski zaštitnik - priključen na agregat.

Simboli

Važno: Neki simboli koji su dole pomenuti - se nalaze na Vašem agregatu. Razumevanje ovih simbola će Vam omogućiti da rukujete agregatom na bezbedan način.



Povredjivanje ili šteta.



Pročitajte uputstvo pre upotrebe.



Opasnost od požara.



Opasnost od električnog udara. Nikada nemojte raditi sa agregatom po kiši niti u vlažnim uslovima.



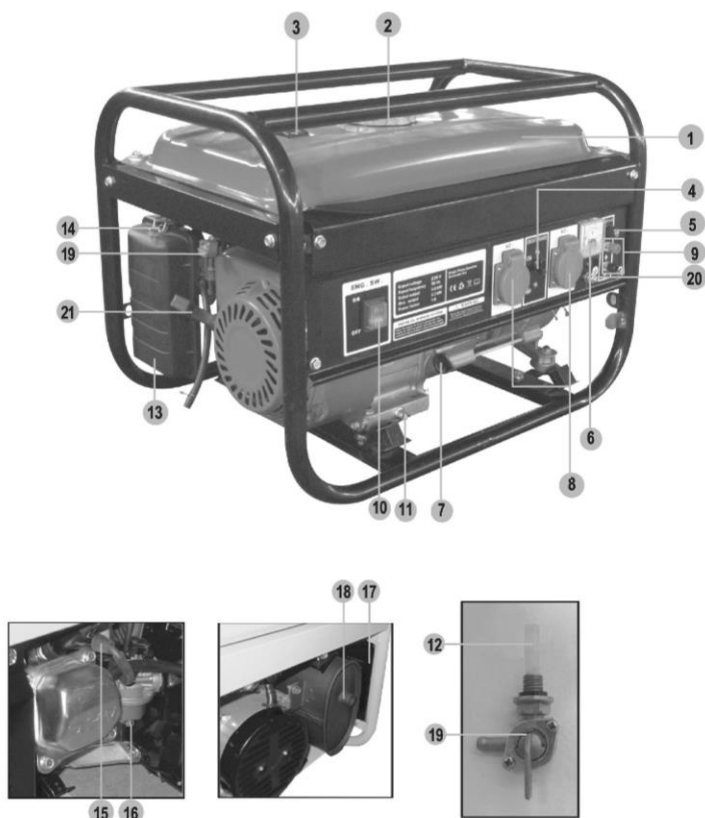
Otrovna isparenja. Izduvni gasovi su otrovni. Nemojte raditi u neprovetrenom prostoru.



Otpadni električni proizvodi ne treba da budu odstranjeni zajedno sa otpadom iz domaćinstva.

Obavezno reciklirajte tamo - gde postoje postrojenja za to. Proverite sa lokalnom vlašću ili prodavcem - u vezi saveta oko recikliranja.

Lista delova



- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. Rezervoar goriva | 13. Poklopac filtera vazduha |
| 2. Čep rezervoara goriva | 14. Poluga sauha |
| 3. Merač nivoa goriva | 15. Svećica |
| 4. AC zaštitni prekidač | 16. Pražnjenje goriva |
| 5. DC dugme reseta | 17. Prigušivač |
| 6. Voltmetar | 18. Auspuh |
| 7. Čep za sipanje ulja | 19. Ventil goriva |
| 8. AC utičnice (naizmenična) | 20. Priključak uzemljenja I |
| 9. DC priključak (Jednosmerna) | 21. Potezni starter |
| 10. On/Off prekidač | |
| 11. Čep za pražnjenje ulja | |
| 12. Filter goriva produžne slavine | |

GLAVNE TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model		AGP 2300 S
Motor	Vrsta	Jednocilindrični, 4-taktni, vazdušno hladjen
	Nominalna snaga	4,4 kW
	Maksimalna snaga	4,8 kW
Zapremina		196 cm ³
Kapacitet motornog ulja		0,6 l
Kapacitet rezervoara goriva		15,0 l
Sistem startovanja		Potezni starter
Agregat	Maksimalni izlaz	2,2 kW
	Nominalna snaga	2 kW
Nominalna struja		9,1 A
Nominalni napon		230 V / 50 Hz
Faze		Jedna
Faktor snage		1,0
IP stepen		IP23M
Stepen izolacije		F
Stepen radnog režima		G1
Neto masa		36 kg
Dimenzije (L*W*H)		605 x 440 x 435 mm
Nivo zvučnog pritiska		L _{pA} = 83,22 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage		L _{WA} = 92,8 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage		L _{WA} = 95 dB(A)
Merna nesigurnost		K=2,3 dB(A)

Priprema za startovanje

Obavezno izvedite sledeće provere - pre startovanja seta agregata.

1. Proverite da li je set agregata na ravnoj, horizontalnoj površini.
2. Proverite nivo motornog ulja
 - 2.1. Skinite čep za sipanje ulja i očistite mernu oznaku čistom krpom.
 - 2.2. Ubacite čep za sipanje ulja, ali ga nemojte zavijati.
 - 2.3. Ukoliko je nivo ulja ispod donjeg nivoa – napunite uljem do gornjeg nivoa.
 - 2.4. Dotegnite čep za sipanje ulja.
3. Proverite nivo goriva
 - 3.1. Skinite prekidač goriva – okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
 - 3.2. Otvorite rezervoar goriva.
 - 3.3. Proverite nivo goriva, napunite ukoliko je nivo goriva suviše nizak.
 - 3.4. Napunite do ramena filtera goriva.
 - 3.5. Dotegnite čep rezervoara goriva.

Nemojte prepuniti. Prepunjavanje je veoma opasno. Nemojte puniti rezervoar iznad filtera goriva.
4. Proverite prečistač vazduha.
 - 4.1. Uklonite osigurač i skinite kućište prečistača vazduha. Olabavite navrtku i skinite poklopac prečistača vazduha.
 - 4.2. Očistite prečistač vazduha.
 - 4.3. Namestite prečistač vazduha ponovo.

Pokretanje motora

1. Pre startovanja, uverite se da nijedan električni aparat nije priključen na agregat. I uzemljite priključak uzemljenja seta - da biste sprečili neispravan rad.
2. Okrenite prekidač goriva u smeru kazaljke na satu u „On“ položaj.
3. Pomerite polugu sauha u levi položaj.
4. Okrenite prekidač motora u položaj „On“.
5. Povucite ručicu poteznog startera.
 - 5.1. Izvlačite ručicu - dok ne osetite otpor, zatim je vratite u početni položaj.
 - 5.2. Žustro izvucite ručicu poteznog startera sa obe ruke.

Napomena: Kada se motor startuje po prvi put, biće potrebno nekoliko pokušaja da se startuje – dok gorivo ne dodje iz rezervoara do motora.

Pažnja: Nemojte dopustiti ručici da odskoči nazad ka motoru. Polako je vratite – kako biste sprečili oštećenje startera.
6. Kada je motor topao, postavite polugu sauha nazad u desni položaj. Ovaj položaj će prebaciti sauh na „Off“.

Rukovanje agregatom

1. Rukujte setom agregata.
Zagrejte motor bez opterećenja 5 minuta. Neka motor radi na maloj brzini i bez opterećenja – pre nego što postane topao.
2. Proverite za vreme rada
 - 2.1. Da li ima neobičnih zvukova ili vibracija.
 - 2.2. Da li motor zataji ili radi grubo.
 - 2.3. Proverite boju izduva (da li je crna ili je bela?).Ukoliko primetite bilo šta od gore navedenog, zaustavite motor i pronadjite uzrok neispravnosti.
3. Proverite da li AC (naizmenični) izlazni napon i frekvencija - odgovaraju tehničkim podacima.

Priključivanje aparata na agregat

1. Kada je agregat operabilan i struja je dostupna u utičnicama, svetleće crveno svetlo uključenosti.
2. Za AC (naizmeničnu) struju, uključite strujni kabal (uključite utikač) u AC izlaznu utičnicu.
3. Nemojte startovati 2 ili više aparata istovremeno. Startujte ih jedan po jedan, počevši od veće startne struje ka manjoj.
4. Proverite nalepnicu sa karakteristikama proizvoda pre priključivanja bilo kog proizvoda na agregat. Zato što se zaštitno isključivanje na agregatu može aktivirati - radi zaštite od oštećenja usled preopterećenja agregata, ukoliko je proizvod koji se priključuje - veće snage od nominalne snage agregata.

Napomena: Agregat ima zaštitu od preopterećenja. Ukoliko je snaga opterećenja 10% veća od nominalne snage, sistem će automatski isključiti izlaz.

Upozorenje: NE preporučuje se da na benzinski agregat priključite bilo koje elektronsko sredstvo – kao što su kompjuteri, televizori ili stereo oprema. Oni su veoma senzitivni na ulazne fluktuacije napajanja i mogu se oštetiti - ukoliko ih pokreće ovaj agregat.

5. Električni uređaji, a naročito oprema koju pogone električni motori - će proizvesti veoma visoku struju za vreme startovanja. Donja tabela obezbeđuje reference za priključivanje ovih aparata na set agregata.

Tip	Napon		Tipičan uređaj	PRIMER		
	Startovanje	Nominalno		Uređaj	Startovanje	Nominalno
- Užare-na lampa - Ure-djaj za gre-janje	X1	X1	 Užarena sijalica  TV	 Užarena sijalica 100W	100VA (W)	100VA (W)
Fluorosc-e-ntna lampa	X2	X1,5	Fluoroscentna lampa 	Fluoroscentna lampa 40W 	80VA (W)	60VA (W)
Sred-stva pogo-njena mot-rom	X3~5	X2	 Frižider  Električni ventilator	 Frižider 150W	450-750VA (W)	300VA

Isključivanje usled AC (naizmenična struja) preopterećenja

VAŽNO: Prekoračenje nominalnog kapaciteta Vašeg agregata - može rezultovati ozbiljnim oštećenjem Vašeg agregata i priključenih uređaja.

1. Svaka utičnica ima uređaj za prekidanje kola (sklopku) radi zaštite agregata od preopterećenja.
2. Ukoliko se aktivira prekidač kola (sklopka), iskopčajte (izvucite utikače iz utičnica) sve električne uređaje sa agregata.
3. Sačekajte da se prekidač isključenja usled preopterećenja ohladi.
4. Ukoliko AC uređaj (uređaj naizmenične struje) - uzrokuje preopterećenje, pritisnite dugme AC sklopke (prekidača kola). Započnite startovanje vašeg agregata.
5. Kada ponovo priključujete uređaj, smanjite opterećenje na onom koje je prethodno preopteretilo agregat.

DC primena (Jednosmerna struja)

1. DC priključci služe samo za punjenje 12V baterija.
2. Postavite prekidač na „OFF“ položaj za vreme punjenja. Nemojte koristiti DC12V i AC istovremeno.
3. Nemojte priključivati pozitivni pol DC priključka sa njegovim negativnim polom. U suprotnom – doći će do oštećenja agregata.
4. Priključite pozitivan i negativan pol baterije sa pozitivnim i negativnim polom DC priključaka odvojeno. Nemojte ih pomešati, jer u suprotnom će baterija i agregat pregoriti.

Pažnja:

1. **Da bi se sprečilo stvaranje varnica u blizini baterije, uvek priključite kablove punjenja prvo na bateriju, a tek onda na agregat. Kada isključujete - treba da prvo isključite kablove na agregatu.**
2. **Zaustavite punjenje - ukoliko temperatura elektrolita prekorači 45°C.**

Zaustavite agregat

1. Isključite (off) AC sredstvo za prekidanje.
2. Okrenite prekidač motora na položaj „Stop“.
3. Okrenite prekidač goriva u smeru suprotnom od kazaljke na satu u položaj „OFF“.

NAPOMENA: Ukoliko želite da zaustavite motor u slučaju hitne potrebe, postavite prekidač motora na položaj „OFF“.

Održavanje

Periodične provere i servisiranja su veoma važni za održavanje motora u dobrom stanju i za produžavanje životnog veka. Dijagram dole - ukazuje šta treba proveriti i kada to treba izvršiti.

Stavka	Napomene	Provera pred rad (dnevno)	Prvi mesec ili prvih 20 sati	Svaka 3 meseca ili 50 sati	Svakih 6 meseci ili 100 sati	Svake godine ili 300 sati
Motorno ulje	Proveriti	X				
	Zameniti		X		X	
Svećica	Uklonite čadaj				X	
Filter vazduha	Proveriti	X			X	
	Očistiti			X		
Filteri goriva	Očistiti				X	
Zazor ventila	Proveriti i podesiti kada je motor hladan					X
Vod za gorivo	Proverite da li crevo goriva ima pukotina ili oštećenja	X				
Izduvni sistem	Proverite da li ima curenja. Dotegnite ili zamenite zaptivku ukoliko je neophodno.	X				
	Proverite sito auspuha. Očistite /zamenite ukoliko je potrebno.				X	
Karburator	Proverite rad sauha	X				
Dekarbonizacija	Očistiti					

Zamena motornog ulja

1. Postavite agregat na ravnu, horizontalnu površinu i zagrejte motor nekoliko minuta.
2. Skinite čep za sipanje ulja.
3. Postavite posudu za ulje ispod agregata i započnite skidanje slavinice za pražnjenje ulja tako - da ulje može kompletno da bude ispušteno.
4. Proverite slavinu za ispuštanje ulja, zaptivku, čep za sipanje ulja i O-ring (zaptivni prsten). Ukoliko su oštećeni – zamenite ih rezervnim delovima.
5. Montirajte ponovo čep za pražnjenje.
6. Dopunite uljem do gornje graničnog nivoa čepa za sipanje ulja.
7. Montirajte čep za sipanje ulja.

Preporučeno motorno ulje: Motorno ulje za 4-taktne benzinske motore SE, SF motorno ulje klasifikovano od strane API ili SAE10W-30 motorno ulje isto kao SG kvaliteta.

Koristite SAE10W-30 motorno ulje kada je temperatura ispod 10°C.

Koristite SE, SF motorno ulje klasifikovano API ili SAE5W-30 motorno ulje koje je isto kao SG kvaliteta, kada je temperatura ispod -15°C.

Svećica

1. Skinite kapu sa svećice.
2. Skinite svećicu sa agregata pomoću ključa za svećice.
3. Očistite čad.
4. Proverite obezbojavanje na vrhu svećice. Standardna boja treba da bude žuto mrka boja.
5. Proverite zazor svećice. Prihvatljiv zazor treba da bude između 0,7 – 0,8 mm.
6. Montirajte ponovo kapu svećice.

Filter vazduha (Videti „Provera filtera vazduha“)

Filter rezervoara benzina

1. Zaustavite motor.
2. Okrenite polugu goriva u „Off“ položaj.
3. Filter rezervoara benzina je smešten direktno ispod čepa benzina (2). To sprečava nečistoće da prodru u rezervoar goriva za vreme sipanja goriva.
4. Izvadite filter i temeljno ga operite u rastvoru.
5. Montirajte ponovo.



Filter goriva produžne slavinice

Mali filter goriva je montiran na ulaznu stranu ventila goriva (19) unutar rezervoara. Ovaj filter goriva produžne slavinice (12) sprečava sve nečistoće u gorivu da prodru u sistem za gorivo. Procedura vadenja ovog filtera - da biste ga zamenili ili očistili, je data dole.

Napomena: Naredna procedura treba da se izvede u dobro provetrenom prostoru – u kome nema otvorenog plamena, varnica ili cigareta.

Takodje, treba nositi zaštitne naočare, a prekidač motora (10) postavlja u položaj OFF.

1. Kompletно ispraznite gorivo iz rezervoara. Obezbedite da slavina goriva (19) bude u OFF položaju.
2. Sabijte dve žičane poluge obujmice creva na izlaznom crevu slavinice (19) i povucite obujmicu nazad od kraja creva oko 25 mm. Izvucite crevo goriva sa izlaza slavinice (19).



3. Olabavite sigurnosnu navrtku koja zabavljuje slavinu (19) na rezervoaru. Odvijte slavinu sa rezervoara i izvucite slavinu iz rezervoara. Pazite da ne izgubite malu zaptivku na navoju slavinice.



4. Odvijte filter goriva produžne slavine (12).



Napomena: Ovaj filter može da se očisti u benzinu da bi se uklonile sve nagomilane nečistoće na spoljašnjoj strani filtera ili se filter može – zameniti. Nemojte raditi sa agregatom bez ovog filtera na svom mestu. Da biste vratili filter na svoje mesto nakon čišćenja ili sa novim filterom, jednostavno zavijte filter u ulaznu stranu slavine.

5. Obezbedjujući da se mala zaptivka montira na navoj slavine, zavijte slavinu nazad u rezervoar sa PUNA 3-4 okretaja. Okrenite slavinu tako – da je izlaz iz slavine okrenut ka zadnjem delu rezervoara, a komanda slavine je na desnoj strani rezervoara. Držite čvrsto slavinu i dotegnite sigurnosnu navrtku obezbedjujući da je zaptivka stegnuta izmedju sigurnosne navrtke i rezervoara.



6. Montirajte crevo goriva na izlaz iz slavine i sa stisnutim žičanim polugama - navucite obujmicu creva na priključak creva i slavine.



7. Ponovo napunite rezervoar gorivom i uverite se da nema curenja izmedju slavine i rezervoara i sa uključenom slavinom (okrenuta na ON) - uverite se da nema curenja tamo gde je crevo goriva montirano na izlaz slavine.

Čišćenje

1. Održavajte Vaš uređaj u čistom stanju. Spoljašnjost uređaja se može čistiti upotrebom vlažne meke krpe sa blagim deterdžentom, ukoliko je potrebno. Nikada nemojte koristiti vodu za čišćenje agregata jer ona može izazvati oštećenje unutrašnjih delova.
2. Neki proizvodi za održavanje i rastvori mogu oštetiti plastične delove. To uključuje proizvode koji sadrže benzen, trihloretilen, hloride i amonijak.
3. Upotrebite usisivač – da biste očistili usis vazduha i izlazne otvore za vazduh alternatora.
4. Naročitu pažnju posvetite održavanju usisa i izlaza ventilacije - bez prepreka. Čišćenje mekom četkom praćeno mlazom komprimovanog vazduha će obično biti dovoljno - da osigura prihvatljivu unutrašnju čistoću.
5. Nosite zaštitu za oči – kada izvodite čišćenje.

Skladištenje na duži vremenski period

Ukoliko agregat skladištite na duži vremenski period, nikada ga nemojte skladištiti sa gorivom u rezervoaru u unutrašnjim prostorijama ili u zatvorenim, slabo provetrenim prostorima – gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenovima, varnicama ili pilot-plamenovima, kao što je na pećnicama, grejačima vode, sušačima odeće ili drugim gasnim primenama.

Pronalaženje i rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Predloženo rešenje
Motor neće da startuje	1. Nizak sadržaj goriva ili ulja	1. Sipajte gorivo ili ulje
	2. Prekidač paljenja u „Off“ položaju	2. Okrenite paljenje na „START“ položaj - ukoliko koristite ključ za startovanje, ili u „ON“ položaj ukoliko ručno startujete.
	3. Neispravna svećica	3. Zamenite svećicu
	4. Sauh u pogrešnom položaju	4. Podesite pravilno sauh.
	5. Ventil zatvaranja goriva u zatvorenom položaju.	5. Otvorite ventil goriva.
	6. Uredjaj opterećen za vreme startovanja.	6. Uklonite opterećenje sa uredjaja.
	7. Kabal svećice labav.	7. Priključite kabal na svećicu.
Nema električnog izlaza	1. Neispravna utičnica	1. Neka u servisnom centru zamene utičnicu.
	2. Prekidač kola izbacio	2. Pritisnite i resetujte
	3. Pohabane četkice	3. Zamenite četkice u servisu.
	4. Neispravan kabal.	4. Zamenite kabal.
Ponavljanje uključivanja uredjaja za prekidanje kola.	1. Prepterećenje.	1. Smanjite opterećenje.
	2. Neispravni kablovi ili oprema.	2. Proverite da li ima oštećenih, ogoljenih ili pohabanih žicana opremi. Zameniti.
Pregrevanje agregata	1. Agregat preopterećen.	1. Smanjite opterećenje.
	2. Nedovoljna ventilacija.	2. Pomerite na adekvatno snabdevanje svežim vazduhom.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: **Agregat AGM AGP 2300 S**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0232*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 8528-13:2016
EN 60204-1:2006/AC:2010

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SUD ispitni izveštaj. 70.520.19.565.02 Rev. 01 dat. 04.06.2019.

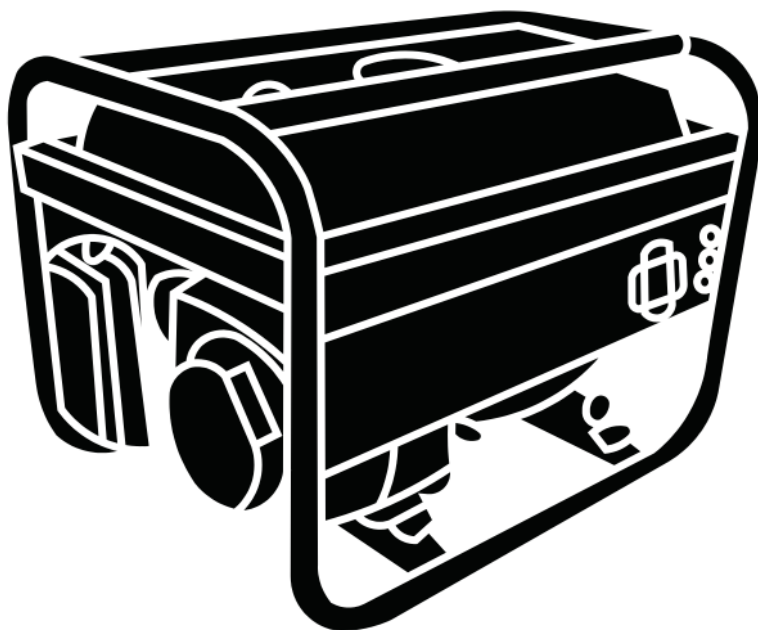
Izmereni nivo buke	$L_{WA} = 92,8 \text{ dB(A)}$
Garantovani nivo buke	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 11.12.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

GENERATOR
AGM AGP 2300 S
Manual original de utilizare



INSTRUCȚIUNI PRINCIPALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SETUL DE GENERATOR DE CURENT PE BENZINĂ

Avertizare

Când utilizați generatorul pe benzină, întotdeauna trebuie să luați următoarele măsuri de precauție – pentru a reduce riscul de electrocutare sau incendiu și/sau vătămare personală. Citiți și înțelegeți acest manual de utilizare - înainte de a opera generatorul.

Măsuri elementare de siguranță personală

1. Mențineți zona de lucru în stare curată și în ordine. O zonă și mese de lucru dezordonate pot duce la accident sau vătămare.
2. Țineți vizitatorii la o distanță de siguranță de zona de lucru. Toți vizitatorii și privitorii, mai ales copiii și persoanele neputincioase – trebuie să fie îndepărtate la o distanță de siguranță în timp ce lucrați. Nu permiteți persoanelor care sunt în apropiere - să vină în contact cu generatorul sau cu cablul prelungitor.
3. Nu forțați generatorul. Generatorul va funcționa mai bine și mai sigur - dacă se utilizează la capacitatea pentru care este conceput.
4. Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Purați obligatoriu îmbrăcăminte adecvată și alt echipament de protecție.
5. Nu atingeți motorul fierbinte și componentele generatorului – pentru a preveni arsurile.

Instrucțiuni principale de siguranță pentru generatorul pe benzină

1. **Nu conectați generatorul la altă sursă de alimentare, precum este rețeaua de alimentare a companiei – care vă alimentează cu curent electric.**
2. Pentru a preveni un incendiu:
 - 2.1. Nu adăugați niciodată combustibil în rezervor în timp ce motorul funcționează.
 - 2.2. Ștergeți combustibilul sau uleiul scurs cu o cârpă curată. Țineți materialele explozive și alte materiale inflamabile la o distanță de siguranță de setul de generator.
 - 2.3. Țineți generatorul la cel puțin 1 m distanță de clădiri și alte echipamente în timpul funcționării, pentru a asigura o ventilație adecvată și a preveni un incendiu.
 - 2.4. Manevrați setul de generator pe o suprafață plană.
 - 2.5. Nu puneți setul de generator în spații interioare – cât timp motorul este încă fierbinte.

Asigurați aparat de stingere a incendiului și echipament pentru prim ajutor la locul de muncă.

3. Pentru a preveni șocul electric și scurt circuite:

- 3.1. Nu utilizați generatorul în condiții de umiditate, cum ar fi expunerea la ploaie, zăpadă sau jet de apă. Pentru că generatorul nu este rezistent la apă – zonele de lucru cu umiditate pot provoca scurt circuite la generator sau se poate ajunge la electrocutare în timpul funcționării.
- 3.2. Nu atingeți generatorul cu mâinile ude.
- 3.3. Generatorul trebuie să fie împământat - pentru a preveni electrocutarea provocată de dispozitivul defect. Conectați cabluri de sârmă puternice între borna de împământare a generatorului și sursa exterioară de împământare.
- 3.4. Nu utilizați un cablu de prelungire uzat, deteriorat sau neîmpământat.
- 3.5. Nu conectați niciun fel de dispozitive la generator înainte de pornire – deoarece majoritatea motoarelor acelor dispozitive necesită o tensiune mai înaltă decât cea nominală de pornire.
- 3.6. Nu depășiți limitarea specificată a curentului în orice fel de priză.
- 3.7. Pentru a se menține o ventilație adecvată: Nu manipulați niciodată generatorul în spații închise. Manipulați generatorul în spațiu curat, uscat și bine aerisit, deoarece motorul pe benzină produce monoxid de carbon toxic din gazele de eșapament. Inhalarea gazelor de eșapament va provoca vătămare gravă sau moartea.

Important:

- 1. Acest dispozitiv pe benzină este destinat pentru iluminat, camping, unelte electrice și umplerea bateriilor. Nu se recomandă pentru utilizare cu orice fel de dispozitiv electronic.**

Pentru echipament sensibil, precum sunt – calculatoare, sisteme de sonorizare, televizoare, cuptoare cu microunde etc. – se recomandă cu strictețe să aibă dispozitiv de protecție la supratensiune – conectat la generator.

Simboluri

Important: Unele simboluri menționate mai jos – se găsesc pe generatorul Dvs. Înțelegerea acestor simboluri vă va permite să manipulați generatorul în mod sigur.



Vătămare sau daună.



Citiți instrucțiunea înainte de utilizare.



Pericol de incendiu.



Pericol de șoc electric. Nu lucrați cu agregatul în condiții de ploaie sau umezeală.



Evaporări otrăvitoare. Gazele de eșapament sunt otrăvitoare. Nu lucrați în încăperii care nu sunt bine aerisite.

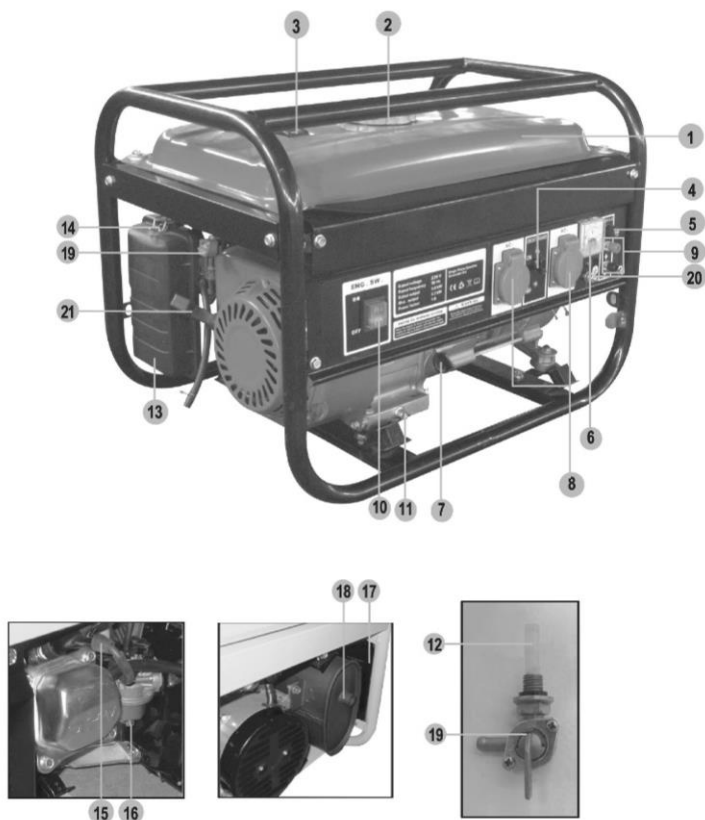


Produsele electrice reziduale nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere.

Reciclați obligatoriu acolo unde există centre de reciclare.

Verificați cu autoritatea locală sau cu vânzătorul – pentru a vă sfătui în legătură cu reciclarea.

Listă componente



- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Rezervor combustibil | 13. Capac filtru aer |
| 2. Capac rezervor combustibil | 14. Manetă șoc |
| 3. Indicator nivel combustibil | 15. Bujie |
| 4. Comutator protecție AC | 16. Golire combustibil |
| 5. Buton pornire DC | 17. Amortizor |
| 6. Voltmetru | 18. Tobă eșapament |
| 7. Capac alimentare ulei | 19. Supapă combustibil |
| 8. Prize AC (alternativ) | 20. Bornă împământare și |
| 9. Priză DC (continuu) | 21. Demaror mecanic |
| 10. On/Off comutator | |
| 11. Capac golire ulei | |
| 12. Filtru combustibil robinet | |

CARACTERISTICI TEHNICE PRINCIPALE

Model		AGP 2300 S
Motorul	Tip	Cu un cilindru, 4 tacturi, răcire cu aer
	Puterea nominală	4,4 kW
	Puterea maximă	4,8 kW
Volum		196 cm ³
Capacitate ulei motor		0,6 l
Capacitate rezervor combustibil		15,0 l
Sistem pornire		Demaror mecanic
Generator	Leşire maximă	2,2 kW
	Putere nominală	2 kW
Curentul		9,1 A
Tensiune nominală		230 V / 50 Hz
Faze		Monofazat
Factor putere		1,0
IP clasă		IP23M
Grad de izolare		F
Clasă de performanţă		G1
Greutatea		36 kg
Dimensiuni (L*W*H)		605 x 440 x 435 mm
Nivelul presiunii acustice		L _{pA} =83,22 dB(A)
Nivel de presiune sonoră măsurat		L _{wA} = 92,8 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat		L _{wA} = 95 dB(A)
Incertitudinea de măsurare		K=2,3 dB(A)

Pregătire înainte de pornire

Înainte de pornirea generatorului – verificați obligatoriu următoarele:

1. Verificați dacă generatorul stă pe o suprafață plană, orizontală.
2. Verificați nivelul uleiului în motor
 - 2.1. Îndepărtați capacul de alimentare cu ulei și curățați indicatorul cu o cârpă curată.
 - 2.2. Puneți capacul de alimentare cu ulei, dar nu-l înșurubați.
 - 2.3. Dacă nivelul uleiului este sub nivelul inferior – umpleți cu ulei până la nivelul superior.
 - 2.4. Înșurubați capacul de alimentare cu ulei.
3. Verificați nivelul combustibilului
 - 3.1. Îndepărtați comutatorul de combustibil – prin rotirea în sens invers acelor de ceasornic.
 - 3.2. Deschideți rezervorul de combustibil.
 - 3.3. Verificați nivelul de combustibil, completați dacă nivelul combustibilului este foarte scăzut.
 - 3.4. Completați până la gâtul filtrului de combustibil.
 - 3.5. Înșurubați capacul rezervorului de combustibil.
 - 3.6. Nu umpleți prea mult. Umplerea excesivă este foarte periculoasă. Nu umpleți rezervorul deasupra filtrului de combustibil.
4. Verificați filtrul de aer.
 - 4.1. Îndepărtați siguranța și scoateți carcasa filtrului de aer. Deșurubați piulița și scoateți capacul filtrului de aer.
 - 4.2. Curățați filtrul de aer.
 - 4.3. Puneți la loc filtrul de aer.

Pornirea motorului

1. Înainte de pornire, asigurați-vă că niciun aparat electric nu este conectat la generator și împământați borna de împământare a setului – pentru a preveni funcționarea neadecvată.
 2. Rotiți comutatorul de combustibil în sensul acelor de ceasornic în poziția „On”.
 3. Aduceți maneta de șoc în poziție la stânga.
 4. Rotiți comutatorul motorului în poziția „On”.
 5. Trageți mânerul demarorului mecanic.
 - 5.1. Trageți mânerul – până ce simțiți o rezistență, apoi readuceți-l în poziția inițială.
 - 5.2. Trageți energic mânerul demarorului cu ambele mâini.
- Notă:** Când motorul este pornit prima dată, vor fi necesare câteva încercări pentru a porni – până ce combustibilul ajunge din rezervor până la motor.
- Atenție:** Nu lăsați mânerul să revină brusc înapoi către motor. Readuceți încet – pentru a evita deteriorarea starterului.
6. Când motorul este cald, puneți maneta de șoc înapoi în poziție la dreapta. Această poziție va muta maneta de șoc la „Off”.

Operarea generatorului

1. Operați setul de generator.

Încălziți motorul fără sarcină timp de 5 minute. Lăsați motorul să funcționeze cu viteză mică și fără sarcină – înainte de a se încălzi.
2. Verificați în timpul funcționării
 - 2.1. Dacă există zgomote sau vibrații neobișnuite.
 - 2.2. Dacă motorul se oprește sau funcționează energic.
 - 2.3. Verificați culoarea gazului de eșapament (dacă este neagră sau albă?).

În cazul în care observați orice din cele menționate mai sus, opriți motorul și găsiți cauza defecțiunii.
3. Verificați dacă tensiunea de ieșire AC (alternativ) și frecvența – corespund datelor tehnice.

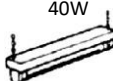
Conectarea dispozitivelor la generator

1. Când generatorul este operabil și curentul este accesibil în prize, se va aprinde becul roșu.
2. Pentru curentul AC (alternativ), conectați cablul electric (conectați ștecherul) la priza de ieșire AC.
3. Nu porniți 2 sau mai multe dispozitive în același timp. Porniți-le unul câte unul, începând de la curentul de pornire mai mare către cel mai mic.
4. Verificați eticheta cu caracteristicile produsului înainte de conectarea oricărui produs la generator, deoarece deconectarea de protecție la generator se poate activa – în scopul protecției de deteriorare ca urmare a supraîncărcării generatorului, dacă produsul care se conectează – are o putere mai mare decât puterea nominală a generatorului.

Notă: Generatorul are protecție de supraîncărcare. Dacă puterea de încărcare este mai mare cu 10% decât puterea nominală, sistemul va deconecta automat ieșirea.

Avertizare: NU se recomandă să se conecteze la generatorul pe benzină orice dispozitiv electronic – precum sunt calculatoare, televizoare sau echipament stereo. Acestea sunt foarte sensibile la fluctuația de intrare a alimentării și se pot deteriora – dacă sunt pornite de acest generator.

5. Dispozitivele electrice, îndeosebi echipamentul acționat de motoare electrice – vor produce curent foarte înalt în timpul pornirii. Tabelul de mai jos asigură referințe pentru conectarea acestor dispozitive la generator.

Tip	Tensiune		Dispozitiv tipic	EXEMPLU		
	Pornire	Nominal		Dispozitiv	Pornire	Nominal
- Lampă incandescentă - Dispozitiv încălzire	X1	X1	 Bec incandescent  TV	 Bec incandescent	100VA (W)	100VA (W)
Lampă fluorescentă	X2	X1,5	Lampă fluorescentă 	Lampă fluorescentă 40W 	80VA (W)	60VA (W)
Dispozitive cu motor	X3~5	X2	 Frigider  Ventilator electric	 Frigider 150W	450-750VA (W)	300VA

Deconectarea în urma supraîncărcării AC (curent alternativ)

IMPORTANT: Depășirea capacității nominale a generatorului dumneavoastră – poate rezulta cu deteriorarea gravă a generatorului dumneavoastră și a dispozitivelor conectate.

1. Fiecare priză are dispozitiv pentru întreruperea circuitului (siguranță de protecție) pentru protecția generatorului de supraîncărcare.
2. Dacă se activează întrerupătorul de circuit (siguranța de protecție), scoateți (trageți toate ștecherile din priză) dispozitivele electrice de la generator.
3. Așteptați să se răcească întrerupătorul de circuit după supraîncărcare.
4. Dacă dispozitivul AC (dispozitivul de curent alternativ) – cauzează supraîncărcarea, apăsați butonul protecției de circuit AC (întrerupătorului de circuit). Începeți pornirea generatorului dumneavoastră.

5. Atunci când conectați din nou dispozitivul, reduceți încărcarea la cel care a supraîncărcat anterior generatorul.

Aplicație DC (Curent continuu)

1. Bornele DC servesc doar pentru încărcarea bateriilor de 12V.
2. Puneți comutatorul în poziția „OFF” în timpul încărcării. Nu utilizați DC12V și AC în același timp.
3. Nu conectați polul pozitiv al bornei DC cu polul său negativ. În caz contrar – se va ajunge la deteriorarea generatorului.
4. Conectați separat polul pozitiv și negativ al bateriei cu polul pozitiv și negativ al bornei DC. Nu le amestecați, în caz contrar, se vor arde bateria și generatorul.

Atenție:

1. **Pentru a preveni producerea de scântei în apropierea bateriei, întotdeauna conectați întâi cablurile de încărcare la baterie, și abia după aceea la generator. Atunci când deconectați – întâi trebuie să deconectați cablurile de la generator.**
2. **Opriți încărcarea – dacă temperatura electrolitului depășește 45°C.**

Opriți generatorul

1. Deconectați (off) întrerupătorul de circuit AC.
2. Rotiți comutatorul motorului la poziția „Stop”.
3. Rotiți comutatorul combustibilului în sens invers acelor la ceasornic la poziția „OFF”.

NOTĂ: Dacă doriți să opriți motorul în caz de utilizare de urgență, puneți comutatorul motorului în poziția „OFF”.

Întreținere

Verificările periodice și reparația sunt foarte importante pentru întreținerea motorului în stare bună de funcționare și pentru prelungirea duratei sale de viață. Diagrama de mai jos – indică ce trebuie să se verifice și când trebuie să se facă această operație.

Operație	Note	Verificări înainte de funcționare. (zilnic))	După 1 lună sau primele 20 ore	La fiecare 3 luni sau 50 ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	Anual sau după 300 ore
Ulei de motor	Verificați	X				
	Schimbați		X		X	
Bujie	Curățați funinginea				X	
Filtru aer	Verificați	X			X	
	Curățați			X		
Filtre combustibil	Curățați				X	
Jocul supapelor	Verificați și reglați când motorul este rece					X
Conductă combustibil	Verificați dacă furtunul combustibilului are fisuri sau deteriorări	X				
Sistemul de evacuare	Verificați dacă există scurgeri. Înșurubați sau schimbați capacul dacă este necesar	X				
	Verificați sita tobei de eșapament. Curățați/schimbați dacă este necesar.				X	
Carburator	Verificați funcționarea șocului	X				
Decarbonizare	Curățați					

Schimbarea uleiului de motor

1. Așezați generatorul pe o suprafață plană, orizontală și încălziți motorul timp de câteva minute.
2. Scoateți capacul de alimentare cu ulei.
3. Așezați recipientul pentru ulei sub generator și începeți să scoateți robinetul de golire a uleiului – astfel încât uleiul să se scurgă complet.
4. Verificați robinetul de golire a uleiului, capacul de golire, capacul de alimentare cu ulei, și O-ring (inelul de sigilare). Dacă sunt deteriorate – schimbați-le cu piese de rezervă.
5. Montați din nou capacul de golire.
6. Umpleți cu ulei până la nivelul superior al capacului de alimentare cu ulei.
7. Montați capacul de alimentare cu ulei.

Ulei de motor recomandat: Ulei de motor SE, SF pentru motoare pe benzină de 4 timpi, de clasificare API sau ulei de motor SAE10W-30 de aceeași calitate SG.

Utilizați ulei de motor SAE10W-30 atunci când temperatura este sub 10°C.

Utilizați ulei de motor SE, SF de clasificare API sau SAE5W-30 de aceeași calitate SG atunci când temperatura este sub -15°C.

Bujia

1. Scoateți pipa bujiei.
2. Scoateți bujia de la generator cu ajutorul unei chei de bujii.
3. Curățați funinginea.
4. Verificați culoarea pe vârful bujiei. Culoarea standard trebuie să fie galben închis.
5. Verificați spațiul liber al bujiei. Spațiul liber permis trebuie să fie între 0,7 – 0,8 mm.
6. Puneți la loc pipa bujiei.

Filtrul de aer (Vezi „Verificarea filtrului de aer”)

Filtrul rezervorului de benzină

1. Opriți motorul.
2. Rotiți maneta de combustibil la poziția „Off”.
3. Filtrul rezervorului de benzină este amplasat direct sub capacul de alimentare cu benzină (2). Aceasta împiedică pătrunderea impurităților în rezervorul de combustibil în timpul turnării combustibilului.
4. Scoateți filtrul și spălați-l bine într-o soluție.
5. Montați din nou .



Filtrul de combustibil al robinetului prelungitor

Filtrul mic de combustibil este montat pe partea de intrare a supapei de combustibil (19) în interiorul rezervorului. Acest filtru (12) împiedică pătrunderea impurităților din combustibil în sistemul de combustibil. Procedura de scoatere a acestui filtru – pentru a-l schimba sau curăța – este dată mai jos.

Notă: Următoarea procedură trebuie să se efectueze într-un spațiu bine aerisit – în care nu există surse de flacără deschisă, scântei sau țigări.

De asemenea, trebuie să se poarte ochelari de protecție, iar comutatorul motorului (10) trebuie să se pună în poziția OFF.

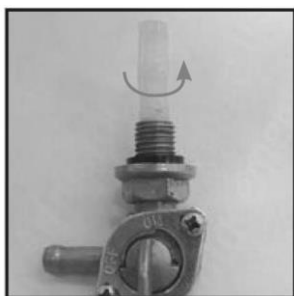
1. Goliți complet combustibilul din rezervor. Asigurați-vă ca robinetul de combustibil (19) să fie în poziția OFF .
2. Strângeți cele două pârgii metalice ale clemei furtunului pe furtunul de evacuare al robinetului (19) și trageți clema înapoi până la capătul furtunului aproximativ 25mm. Scoateți furtunul combustibilului de la ieșirea robinetului (19).



3. Slăbiți piulița de siguranță care fixează robinetul (19) pe rezervor. Deșurubați robinetul de pe rezervor și scoateți robinetul din rezervor. Aveți grijă să nu pierdeți inelul mic de la curbura robinetului.



4. Deșurubați filtrul de combustibil al robinetului prelungitor (12).



Notă: Acest filtru se poate curăța cu benzină pentru a se îndepărta toate impuritățile acumulate pe partea exterioară a filtrului sau se poate schimba filtrul. Nu operați generatorul fără ca acest filtru să fie la locul său. Pentru a pune filtrul la locul său după curățare sau un filtru nou, pur și simplu înșurubați filtrul la partea de intrare a robinetului.

5. Asigurând ca inelul mic să se monteze înapoi la curbura robinetului, înșurubați înapoi robinetul în rezervor cu 3-4 rotiri COMPLETE. Rotiți robinetul astfel încât – ieșirea din robinet să fie întoarsă spre partea din spate a rezervorului, iar comanda robinetului spre partea dreaptă a rezervorului. Țineți energic robinetul și înșurubați piulița de siguranță, asigurându-vă că inelul este strâns între piulița de siguranță și rezervor.



6. Montați furtunul combustibilului la ieșirea din robinet și ținând strânse pârghiile – trageți clema furtunului la conectorul furtunului și robinetului.



7. Umpleți din nou rezervorul cu combustibil și asigurați-vă că nu există scurgeri între robinet și rezervor și cu robinetul conectat (întors la ON)- asigurați-vă că nu există scurgeri acolo unde furtunul combustibilului este montat la ieșirea robinetului.

Curățare

1. Mențineți dispozitivul dumneavoastră în stare curată. Suprafața exterioară a dispozitivului se poate curăța cu o cârpă umedă cu detergent moale, dacă este necesar. Nu utilizați niciodată apă pentru curățarea generatorului, deoarece poate provoca deteriorarea părților interioare.
2. Unele produse de întreținere și solvenți pot deteriora părțile din material plastic. Acestea includ produsele care conțin benzen, triclorotilenă, cloruri și amoniac.
3. Utilizați un aspirator – pentru a curăța gura de admisie a aerului și deschizăturile de ieșire a aerului alternatorului.
4. Acordați atenție deosebită întreținerii gurii de admisie și de ieșire a aerului de ventilare – fără obstacole. Curățarea cu o cârpă moale urmată de un jet de aer comprimat va fi de obicei suficient – să asigure o curățenie acceptabilă a interiorului.
5. Purtați protecție pentru ochi – atunci când efectuați curățarea.

Depozitarea pe o perioadă mai îndelungată

Dacă depozitați generatorul pe o perioadă mai îndelungată, nu-l depozitați niciodată cu combustibil în rezervor în încăperi interioare sau închise, în spații slab aerisite – unde vaporii pot ajunge în contact cu flăcări deschise, scânteii sau flăcări-pilot, cum sunt cele la cuptoare, boilere, uscătoare de rufe sau alte aplicații cu gaz.

Depistarea și soluționarea problemelor

Problemă	Posibilă cauză	Soluție propusă
Motorul nu pornește	1. Nivel scăzut de combustibil sau ulei	1. Turnați combustibil sau ulei
	2. Comutatorul de aprindere în poziția „Off”	2. Rotiți aprinderea în poziția „START” – dacă utilizați o cheie de pornire, sau în poziția „ON” dacă porniți manual.
	3. Bujie defectă	3. Schimbați bujia
	4. Maneta de șoc în poziție incorectă	4. Reglați corect maneta.
	5. Supapa de combustibil în poziție închisă .	5. Deschideți supapa de combustibil.
	6. Dispozitiv supraîncărcat în timpul pornirii.	6.Îndepărtați supraîncărcarea de la dispozitiv
	7. Cablul bujiei nefixat.	7. Conectați cablul la bujie.
Nu se produce curent electric	1.Priză defectă	1. Schimbați priza la un centru service.
	2. Întrerupătorul de circuit acționat	2. Apăsați și reseați
	3. Perii uzate	3. Schimbați periile la un service.
	4. Cablu defect.	4. Schimbați cablul.
Repetarea conectării dispozitivului de întrerupere a circuitului.	1. Supraîncărcare.	1. Reduceți încărcarea.
	2. Cabluri sau echipament defecte	2. Verificați dacă există sârme deteriorate, neacoperite sau uzate ale echipamentului. Schimbați.
Supraîncălzirea generatorului	1. Generator supraîncărcat.	1. Reduceți încărcarea.
	2. Ventilare insuficientă.	2. Mutați la alimentare adecvată cu aer curat.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva pentru mașini 2006/42/EC din Mai 2006, Anexa II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Agregator AGM AGP 2300 S

Descrierea mașinii:

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașini
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emiterea zgomotului
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și a materialelor poluante din motorul cu ardere internă

Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0232*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 8528-13:2016
EN 60204-1:2006/AC:2010

Organul autorizat în conformitate cu Directiva 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV SUD 70.520.19.565.02 Rev. 01 dat. 04.06.2019.

Nivelul de zgomot măsurat	$L_{WA} = 92,8 \text{ dB(A)}$
Nivelul de zgomot garantat	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 11.12.2019.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Villager®



Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

